



Unterkunft  
in der Stadt Kutná Hora  
Accommodatie  
in de stad Kutná Hora

HOTELS / HOTELS

**GARNI**  
Havlíčovo nám. 513  
Tel.: +420 327 515 773  
www.vlaskydvur.cz

**KRÉTA**  
Prachňanská 88  
Tel.: +420 603 874 745  
www.hotelkreta.cz

**MÉDINEK**  
Palackého nám. 316  
Tel.: +420 327 512 741  
www.medinek.cz

**OPAT**  
Husova 138  
Tel.: +420 327 536 900  
www.hotelopat.cz

**U HRNČIŘE**  
Barborská 24  
Tel.: +420 327 512 113  
www.hotelhrncire.cz

**U KATA**  
Uhelná 596  
Tel.: +420 327 515 096  
www.ukata.cz

**U RŮŽE**  
Zámecká 52  
Tel.: +420 327 314 692  
www.ruzehotel.com

**U VARHANĚŘE**  
Barborská 11  
Tel.: +420 327 536 900  
www.uvarhanare.cz

**U VLAŠKÉHO DVORA**  
28. října 511  
Tel.: +420 327 514 618  
www.vlaskydvur.cz

**U ZVONU**  
Zvonařská 286  
Tel.: +420 777 680 992  
www.uzvonu.cz

**ZLATÁ STOUPA**  
Tylova 426  
Tel.: +420 327 511 540  
www.zlatastoupa.cz

**PENSIONENE / PENSIONS**  
**APARTMÁNY KUTNÁ HORA**  
Husova 18  
Tel.: +420 775 100 070  
www.ubytovani.kh.cz

**APARTMÁNY POD BARBOROU**  
Pod Barborou 33  
Tel.: +420 606 415 167  
www.apartmanypodbarborou.cz

**ART KUTNÁ HORA**  
Táborská 94  
Tel.: +420 607 092 430  
www.kutnahora.nl

**BARBORA**  
Kremnická 909  
Tel.: +420 327 316 327  
www.penzionbarbora.cz

**BED & BREAKFAST**  
Kouřimská 28  
Tel.: +420 733 301 507  
www.bed-breakfast.cz

**BENĚŠOVA 6**  
Benešova 6  
Tel.: +420 777 875 578  
www.benesova6.cz

**CAFÉ HAVLIČEK**  
Havlíčovo nám. 572  
Tel.: +420 723 561 530  
www.cafehavlicekpenzion.cz

**DANA KARÁŠKOVÁ**  
Kampánova 414  
Tel.: +420 739 419 533  
www.pension-kutnahora.cz

**HAVÍŘSKÁ BOUDA**  
Sedlec 35  
Tel.: +420 725 998 989  
www.havirskabouda.cz

**KAVÁRNA NA KOŽÍM PLÁČKU**  
Dačického nám. 10  
Tel.: +420 724 372 834  
www.koziplacek.cz

**KUTNA**  
Kaňkovská 654  
Tel.: +420 723 017 974  
www.penzion-kutna.com

**OCTÁRNA**  
Štefánikova 52  
Tel.: +420 605 250 255  
www.octarna.com

**PALACE KUTNÁ HORA**  
Šulcova 153  
Tel.: +420 739 285 707  
www.palacekutnahora.cz

**PERMONÍK**  
Veselského 392  
Tel.: +420 603 586 287

**PRIFIS**  
Kremnická 319  
Tel.: +420 607 616 710

**RETRO**  
V Měšpulkách 121  
Tel.: +420 777 888 799  
www.penzionretro.cz

**SEDLĚC**  
K Nádraží 284  
Tel.: +420 327 563 271  
www.penzionsedlec.cz

**SPORTOVNÍ HALA KLIMEŠKA**  
Čáslavská 274  
Tel.: +420 702 152 253  
http://sportovnihala.kutnahora.cz

**ŠAFRÁN**  
Na Bylance 61  
Tel.: +420 606 920 491  
www.pensionsafrazn.cz

**U BABKY BYLNKÁŘKY**  
Zahradní 531  
Tel.: +420 702 279 992  
www.babkabylnkarka.cz

**U ONDŘEJE**  
Štefánikova 253  
Tel.: +420 606 036 088  
www.penzionuondreje.wz.cz

**PRIVATUNTERKUNFTE / APPARTEMENTEN**

**ELIM**  
Havlíčovo nám. 548  
Tel.: +420 602 872 475

**HARLEY KLUB**  
Chrsová 903  
Tel.: +420 606 746 546  
www.privatharleyklub.com

**CHATA VRCHLICE**  
K Lánům 116  
Tel.: +420 777 772 349  
www.chata-kutna-hora.cz

**KOTVALOVÁ**  
Husitská 480  
Tel.: +420 773 545 904  
www.ubytovani-kutnahora.cz

**VILLA MAGDALENA**  
Pirknerovo nám. 201  
Tel.: +420 604 212 704  
www.villamagdalenaa.cz

**KEMPY / CAMP SITES**  
**AUTOCAMP TRANSIT**  
K Malinskému mostu 35  
Tel.: +420 606 232 533  
www.autocamp-kutnahora.eu

**Unterkunft in der Umgebung der Stadt Kutná Hora / Accommodatie in de omgeving van Kutná Hora**

**HOTELS / HOTELS**  
**HOTEL AGNES**  
Bohdanec 167  
Tel.: +420 731 644 162  
www.agneshotel.cz

**HOTEL SVATÝ HUBERT**  
Zbraslavice 169  
Tel.: +420 327 314 706  
www.hotel-hubert.cz

**PRIVATUNTERKUNFTE UND CAMPING / PENSIONS EN CAMPINGS**

**PENZION ARBORETUM**  
Přítkovy 76, Kutná Hora  
Tel.: +420 603 221 554  
www.pension-arboretum.cz

**PENZION STATEK BYLANÝ**  
Bylany 17, Kutná Hora  
Tel.: +420 775 268 646  
www.statekbylany.cz

**PENZION HETLÍN**  
Hetlín, Černýn  
Tel.: +420 603 521 615  
www.pension-hetlin.cz

**AUTOKEMP MALEŠOV**  
Malešov  
Tel.: +420 607 218 796  
www.autokemp-malesov.cz



kutná hora

**Kutná Hora**  
und seine Umgebung / en omgeving

Informationszentrum  
der Stadt Kutná Hora  
Informaticentrum  
Stad Kutná Hora  
Sankturinovsky dům  
Palackého náměstí 377  
284 01 Kutná Hora  
Tel./Fax: (+420) 327 512 378  
Tel.: (+420) 731 801 004  
E-Mail: infocentrum@kutnahora.cz  
www.kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz



Czech Republic

**Schloss Kačina | Slot Kačina**

Das Schloss gehört zu den bedeutendsten Empirebauten in Tschechien. Es liegt mitten im Englischen Landschaftsgarten. Es liegt 8 km von Kutná Hora entfernt. Das Schloss bietet 5 Besichtigungstouren:  
I. Rundgang: Wirtschaftstrakt und Pferdestall  
II. Rundgang: Das Adelsgeschlecht Chotek und sein Herrergut, Schlossinterieur  
III. Rundgang: Choteks Bibliothek, Theater und Gewächshaus  
IV. Rundgang: Besichtigung mit einer geheimnisvollen des Geistes von Rudolf (vom VI. bis IX. Monat)  
V. Rundgang: Ausstellungen - Königreich der Bienen, Historische Konditorei, Großmutter's Kinderwagen

Het kasteel is een van de bekendste Tsjechische empiregebouwen. Het ligt middenin een Engels park. Van Kutná Hora is het 8 km verwijderd. Het slot biedt 5 bezichtigingsroutes:  
le route: Bedrijfsgebouwen van het slot en de slotmanege.  
Ile route: De familie Chotek en het familielandgoed, slotinterieurs  
IIle route: De Chotek bibliotheek en het theater  
IVle route: Bezichtiging met een mysterieuze figuur  
Ve route: Exposities - Koninkrijk der bijen, historische banketwinkels, Kinderwagens uit grootmoeders tijd

Tel.: (+420) 327 571 170, E-Mail: nzm.kacina@nzm.cz; www.nzm.cz/kacina/

Öffnungszeiten: V - IX: Mo - So 9 - 17 Uhr (letzte Besichtigung um 16 Uhr);  
IV, X: nur an Wochenenden und an Staatsfeiertagen 9 - 17 Uhr (letzte Besichtigung um 16 Uhr);  
XI - III: nur nach Bestellung für Gruppen

Geopend: V - IX: ma - zo 9 - 17 uur (laatste rondleiding om 16 uur);  
IV, X: enkel in de weekends van 9 - 17 uur (laatste rondleiding om 16 uur);  
XI - III: alleen op afspraak (voor groepen)

**Čáslav**

Die Wahrzeichen des Stadtzentrums sind die barocke Mariensäule, der barocke Brunnen und das barocke Rathaus. Das Symbol der Stadt ist die ursprünglich gotische St.-Petrus-und-Paulus-Kirche. Das Stadtmuseum bietet unter anderem ursprüngliche Expositionen aus dem 19. Jahrhundert. Die Stadtbefestigung - eine der ältesten und sehr gut erhaltenen in Tschechien. Es befinden sich hier auch der Otakar-Turm aus dem 14. Jahrhundert und die jüdische Synagoge aus dem 19. Jahrhundert, nach dem Projekt des Wiener Architekten Stánský, mit Fassaden im maurischen Stil. Am Stadtrand befindet sich das Museum für Agrartechnik.

Het centrum wordt door het plein met een barokke Mariazuil, een barokke fontein een een barok stadhuys gedomineerd. Het symbool van de stad is de gotische kerk van St. Petrus en Paulus. Het museum biedt onder andere een originele tentoonstelling uit de 19e eeuw. De stadswallen behoren tot de oudste en best bewaarde in de Tsjechische Republiek met de Otakar-toren uit de 14e eeuw en een Joodse synagoge uit de late 19e eeuw naar een project van de Weense architect Stánský met gevels in Moorse stijl. Aan de rand bevindt zich het Museum van Landbouwtechniek.

Tel.: (+420) 327 300 265 - Infozentrum / Informatiecentrum,  
Tel.: (+420) 327 312 207 - Stadtmuseum / Stedelijk Museum,  
E-Mail: info@meucaslav.cz, www.meucaslav.cz

**Žleby - Schloss und Tiergarten**

Seine heutige romantische Gestalt erhielt das Schloss nach dem Umbau, der 1849 - 1868 vom Fürsten V. K. Auersperg im Stil der elisabethanischen Renaissance und der französischen Gotik veranlasst wurde. Das Schloss wird vom Nationalen Institut für Sehenswürdigkeiten (NPU) verwaltet. Es werden drei Besichtigungsrundgänge angeboten, wobei zum Beispiel das unikale Schlosstheater mit zeitgemäßen Kostümen, der Große Turm mit seinem Aussichtsteg oder die Schlossküche mit ihrer kompletten Einrichtung besichtigt werden können.  
Het slot is romantisch verbouwd door vorst V.K. Auersperg in de jaren 1849 - 1868 in de stijl van de Engelse renaissance en de Franse gotiek. Het kasteel staat onder het bestuur van het Nationaal monumenteninstituut. Er worden drie rondleidingen aangeboden, in het kader waarvan u bijv. het unieke slottheater kunt bekijken met historische kostuums, de Grote Toren met een observatiegalerij en de slotkeuken met complete inrichting.

Schloss Žleby / Slot Žleby: Tel.: (+420) 327 398 121, E-Mail: zleby@npu.cz, www.zamek-zleby.cz

Öffnungszeiten: IV - Sa - So, Feiertage 9 - 16 Uhr; V - VI: Di - So 9 - 16 Uhr;  
VII - VIII: Di - So 9 - 17 Uhr; IX: Di - So 9 - 16 Uhr; X: Sa - So, Feiertage 9 - 16 Uhr;  
IV und X: Gruppen nach Bestellung möglich Di - So

Geopend: IV: za - zo, feestdagen 9 - 16 uur; V - VI: di - zo, feestdagen 9 - 16 uur;  
VII - VIII: di - zo, 9 - 17 uur; IX: di - zo, 9 - 16 uur; X: za - zo, feestdagen 9 - 16 uur;  
IV en X groepen op aanvraag mogelijk di - zo

Am Rande des Schlossparks liegt ein kleiner Tiergarten, in dem Sie außer Raubvögeln auch Wildschweine oder weiße Hirsche sehen können. Die Stadt Žleby liegt etwa 20 km von Kutná Hora entfernt.

Aan de rand van het park is het mogelijk om een klein wildpark te bezoeken, waar u behalve allerlei roofvogels en wilde zwinen ook witte herten kunt ontwaren. Žleby ligt op ongeveer 20 km van Kutná Hora.

Tiergarten Žleby / wildpark Žleby:  
Tel.: (+420) 774 268 224, E-Mail: obora.zleby@seznam.cz, www.oborzleby.cz

**St. Jakobskirche in der Gemeinde Jakob - Církvice**

Kerk van St. Jacob in de gemeente Jakob - Církvice

Die Kirche befindet sich 6 km von Kutná Hora entfernt. Die Kirche kann nach Vereinbarung eines Termins besucht werden. Die Kirche wurde im 12. Jahrhundert gebaut. Besonders sehenswert sind die Statuen im südlichen Portal. Es handelt sich um den größten erhaltenen Komplex von romanischen Plastiken in Tschechien und wahrscheinlich um die älteste Abbildung der böhmischen Landespatrone.

De kerk is gelegen op 6 km afstand van Kutná Hora en is toegankelijk op afspraak. Hij is gebouwd in de 12e eeuw. De kerk is vooral opmerkelijk door de gebeeldhouwde versiering van de zuidelijke gevel, die het grootste bewaard gebleven ensemble van Romaanse sculpturen in de Tsjechische Republiek is, en misschien zelfs de oudste weergave van de Boheemse beschermheiligen.

Tel.: (+420) 737 338 158, www.sedlec.info

**Aussichtsturm Kaňk | Uitkijktoren Kaňk**

Der Aussichtsturm wurde aus massivem Zyklopenmauerwerk erbaut, er ist 30 m hoch. Im Turm befindet sich ein Aufzug, den Sie nutzen können. Die überdachte Aussichtsterrasse mit einem Café für 20 Personen ist im Sommer und Winter geöffnet. In der Nähe kann man eine unikale Brandungsfaçies, Eisenkungen alter Bergwerke und ein Denkmal im Stil des Empire auf dem Gipfel des Berges bewundern.

De toren werd gebouwd van massieve stenen cyclopisch muren en is 30 meter hoog. De top kan met een lift bereikt worden. Het overdekte uitkijkterras met café voor 20 personen is het gehele jaar door geopend. In de omgeving kunt u een unieke intergetijdenfaçies zien, de restanten van oude mijnwerken en een Empire-monument op de top van de heuvel.

Tel.: (+420) 725 998 989, E-Mail: info@havirskabouda.cz, www.havirskabouda.cz

Öffnungszeiten: Mo - So 10 - 18 Uhr

Openingstijden: ma - zo 10 - 18 uur

**Berg Vysoká - Aussichtsturm und Ruine der Kapelle Belveder**

Heuvel Vysoká - uitkijktoren en ruïnes van de kapel Belveder

Der Berg Vysoká ist 472 m hoch und liegt 5 km westlich von Kutná Hora entfernt. Ende des 17. Jahrhunderts ließ der Graf Sporck eine Kapelle Namens „Belveder“ erbauen. Im Jahr 1834 brannte sie nach einem Blitzschlag nieder und wurde nie wieder aufgebaut. Auf dem Berggipfel befindet sich ein Aussichtsturm.

Een 472 m hoge heuvel op 5 km ten westen van Kutná Hora, waarop graaf Šporck aan het eind van de 17e eeuw een kapel genaamd „Belveder“ liet bouwen. De kapel brandde in 1834 na een blikseminslag af en is niet meer herbouwd. Op de heuvel is een uitkijktoren geplaatst.

Tel.: (+420) 327 515 322, (+420) 723 699 266, (+420) 607 269 657, www.miskovice-kh.cz

Öffnungszeiten: I - IV und X - XII: nur nach Bestellung und nur für Gruppen; V - VI und IX: Sa, So 11 - 17 Uhr (bei schönem Wetter); VII - VIII: Di - So 11 - 18 Uhr (bei schlechtem Wetter geschlossen)

Geopend: I - IV en X - XII: alleen op bestelling, voor groepen;  
V - VI en IX: za, zo 11 - 17 uur (bij mooi weer); VII - VIII: di - zo 11 - 18 uur (bij regen gesloten)

**Festung Malešov / Burgruine Sion**

Vesting Malešov / ruïne van Sion

Seit 2002 befindet sich die Festung aus dem 14. Jahrhundert mit seinem fünfstöckigen bewohnbaren Turm im Privatbesitz. Die Festung öffnet gelegentlich ihre Tore auch der Öffentlichkeit. Eine Besichtigung außer Tagen der offenen Tür nach vorheriger Absprache möglich. In der Nähe der Gemeinde Chlistovice befinden sich im Wald die Überreste der gotischen Burg Sion. Es handelt sich um die berühmte Siedlung des letzten Widerstands der Hussiten.

De vesting uit het beging van de veertiende eeuw met de grote vijf verdieping tellende woontoren is vanaf 2002 particulier eigendom en opent bij gelegenheid de poorten ook voor het publiek. Een bezichtiging buiten de open dagen is mogelijk na afspraak. Niet ver hiervan bevinden zich in de bossen bij het dorp Chlistovice de overblijfselen van de gotische burcht Sion, de plaats waar de laatste opstand van de Hussietenbeweging plaatsvond.

Tel.: (+420) 777 352 990, E-Mail: tvrz@malesov.cz, www.malesov.cz, www.obec-chlistovice.cz

**Entspannung in Bohdaneč - Aussichtsturm Bohdanka**

Ontspan u in het dorp Bohdaneč - Uitkijktoren Bohdanka

Der Aussichtsturm wurde aus dem sogenannten „runden Holz“ mit Stahlverbindungen gebaut. Gemäß den zugänglichen Informationen handelt es sich um den höchsten Turm mit dieser Bautechnologie nicht nur in Tschechien, sondern in ganz Europa. Die obere Aussichtsplattform befindet sich in der Höhe von 42 m (Gesamthöhe 52,2 m). In der Gemeinde finden Sie auch eine Brennerei und Verkaufsstelle regionaler Produkte. In der näheren Umgebung finden Sie e umfangreichen Kletterpark, der ein Bestandteil des Hotels Agnes bildet, es gibt hier auch Gelegenheit für Sportangeln.

De toren is vervaardigd van zogenaamd „rondhout“ met stalen verbindingen. Volgens de beschikbare informatie is de uitkijktoren die met deze technologie gebouwd is, de hoogste, niet alleen in Tsjechië, maar in heel Europa. Uitkijktplatform van 42 m (totale hoogte van 52,2 meter). Het dorp heeft ook een distilleerderij en een winkel met regionale producten. Onderdeel van het huis is een uitgestrekt kabelklimpark, de mogelijkheid bestaat om er te sportvissen.

Tel.: (+420) 731 333 872, www.obecbohdanec.cz, www.agnesprodukty.cz

Öffnungszeiten: IV: Sa, So, Feiertage 12 - 18 Uhr; V: Di - Fr 13 - 18 Uhr, Sa, So, Feiertage 12 - 19 Uhr; VI - VIII: Di - So 10 - 20 Uhr; IX: Di - Fr 15 - 19 Uhr, Sa, So, Feiertage 10 - 19 Uhr; X: Sa, So, Feiertage 12 - 17 Uhr

Geopend: IV: za, zo, feestdagen 12 - 18 uur; V: di - vr 13 - 18 uur, za, zo, feestdagen 12 - 19 uur; VI - VIII: di - zo 10 - 20 uur; IX: di - vr 15 - 19 uur, za, zo, feestdagen 10 - 19 uur; X: za, zo, feestdagen 12 - 17 uur

**Zruč nad Sázavou**

Das romantische Schloss bietet zwei Besichtigungsrundgänge, in deren Rahmen Sie sich ein Orchesterion aus dem Jahr 1885 anhören oder sich vom 30 Meter hohen Turm am Blick auf den wunderschönen Schlosspark voller Attraktionen für Kinder und einem interessanten Lehrpfad wenden können. Freude bereiten Sie Ihren Kindern mit einem Besuch des Burggrabens des Ritters Milota, voller Aufgaben wie Bogenschießen, Klettern auf einen Totem oder Beilwerfen. Den kleinen Fräuleins wird das Königreich der Puppen im Dachgeschoss des Schlosses gefallen. Interaktive Ausstellungen sind für alle im Kolowrat-Turm, in der Geschichte des Flusses oder im einzigartigen Wassersportmuseum vorbereitet. Dies alles wird Ihnen darüber hinaus zu Füßen liegen, wenn Sie über den markierten Wanderweg auf den ca. 2 km entfernten Aussichtsturm Babka steigen.

Het romantische kasteel biedt twee rondleidingen. In het kader daarvan kunt u een orkestrion uit 1885 beluisteren en vanaf de 30 meter hoge toren uitkijken over het kasteelpark, vol met kinderattracties en een interessante educatieve wandelroute. Kinderen zullen genieten bij een bezoek aan de ridder Milota in de burchtgracht, waarbij ze opdrachten kunnen uitvoeren als boogschieten, een totempaal beklimmen en bijlgooien. Kleine jonkvroutjes zullen vast het Poppenkoninkrijk op de slotzolder erg leuk vinden. Iedereen kan de interactieve expositie bezoeken die zich in de Kolowrat-toren bevindt, of het verhaal van de Sázava-rivier of het unieke Museum van Kanovaarders. Dat alles kunt u uit vogelperspectief bekijken als u via de 2 km lange gemarkeerde wandelroute de uitkijktoren Babka bereikt, op 2 km afstand.

Tel.: (+420) 327 531 329, E-Mail: zamek@mesto-zruc.cz, www.zamek-zruc.cz  
Öffnungszeiten: IV und X: Sa, So, Feiertage 9.00 - 11.30, 12.30 - 17.00 Uhr;  
V - IX: Mo - So, Feiertage 9.00 - 11.30, 12.30 - 17.00 Uhr  
XI - III: (geöffnet für größere Gruppen nach vorheriger Absprache im Infozentrum)

Openingstijden: IV en X: Za, Zo, feestdagen, 9.00 - 11.30, 12.30 - 17.00 uur;  
V - IX: Ma - Zo, feestdagen 9.00 - 11.30, 12.30 - 17.00 uur  
XI - III: (open voor grotere groepen na afspraak in het infocentrum)

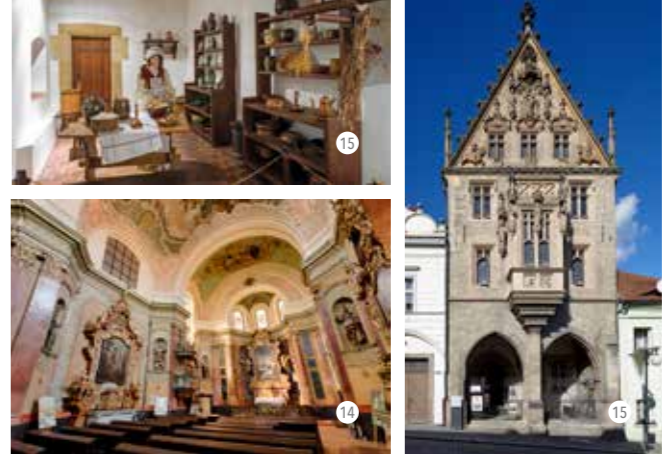
**Hütte Jakob in Tasice | Jakob-hoogoven in Tasice**

Das unikale Freilichtmuseum der Glasbläserei befindet sich etwa 30 km von Kutná Hora in Richtung Ledec nad Sázavou entfernt.

Het unieke openluchtmuseum van de glasblazerij bevindt zich op ongeveer 30 km van Kutná Hora in de richting van Ledec nad Sázavou.

Tel.: (+420) 564 566 165, (+420) 774 813 851  
E-Mail: sklarna.tasice@o2active.cz, www.sklarnatasice.cz  
Öffnungszeiten: IV - IX: Mo - So 10 - 16 Uhr; X - III: Di - So 10 - 15 Uhr  
Geopend: IV - IX: ma - zo 10 - 16 uur; X - III: di - zo 10 - 15 uur

www.kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz  
visitkutnahora  
YouTube Kutná Hora  
Foto / Fotografen: František Renza, MgA. Jiří Coubal, archiv Města Kutná Hora, archiv Města Zruč nad Sázavou  
V roce 2018 vydala firma Adjust Art. Tel.: 251 626 019, e-mail: info@adjustart.cz, www.adjustart.cz © ADJUST ART, spol. s r. o.



## Kutná Hora - Region | Regio Kutná Hora <sup>1</sup>

Die Historie der Stadt Kutná Hora und ihrer Umgebung ist mit der Gewinnung von Silber unzertrennlich verbunden. In der zweiten Hälfte des 13. Jahrhunderts wandelte sich die ursprüngliche Bergmannsiedlung schnell in eine königliche Stadt, die dank ihres Reichtums der Hauptstadt Prag Konkurrenz machte. Seit 1961 ist Kutná Hora eine Denkmalstadt und seit 1995 ist Kutná Hora die einzige Stadt im Mittelböhmischen Bezirk, die den Status UNESCO-Stadt trägt.

De geschiedenis van Kutná Hora en de omgeving is onlosmakelijk verbonden met de winning van zilver. In de tweede helft van de 13e eeuw groeide de oorspronkelijke mijnwerkersnederzetting al spoedig uit tot een koninklijke stad, die met zijn rijkdom met Praag kon concurreren. Sinds 1961 is Kutná Hora een stedelijk monumentenreservaat, en sinds 1995 is het de enige stad met de UNESCO-status in de Centraal-Tsjechische Regio.

## UNESCO Kathedrale Mariä Aufnahme in den Himmel und St. Johannes der Täufer in Sedlec und das ehemalige Zisterzienserkloster <sup>2</sup>

## UNESCO Kathedraal van Maria Hemelvaart en van St. Johannes de Doper in Sedlec en het voormalige cisterciënzerklooster

Im Jahr 1142 entstand in Sedlec das erste Zisterzienserkloster auf unserem Gebiet. Die Konventkirche wurde in den Jahren 1282 - 1320 als Kathedralbau mit einem Wandelgang und einem Kapellenkranz erbaut. Während der Hussitenkriege wurde sie niedergebrannt und an der Wende des 17. und 18. Jahrhunderts wurde sie von dem hervorragenden Baumeister des böhmischen J. B. Santini umgebaut. Es befinden sich hier wertvolle Altarbilder von Peter Brandl.

In het jaar 1142 werd in Sedlec het eerste cisterciënzerklooster op ons grondgebied gesticht. De kloosterkerk werd gebouwd in de jaren 1282 - 1320 als een kathedraal met een omgang en een kranz van kapellen. Tijdens de Hussietenoorlogen werd het klooster in brand gestoken. Het werd verbouwd tegen het einde van de 17e en aan het begin van de 18e eeuw door de beroemde bouwmeester van de Tsjechische barok, Jan Blažej Santini. Er zijn hier waardevolle altaarschilderingen van Peter Brandl.

Tel.: (+420) 326 551 049 **Infozentrum / Informatiecentrum, E-Mail: info@sedlec.info, www.sedlec.info**

Täglich geöffnet: IV - X: 9 - 17 Uhr, sonntags 11 - 17 Uhr; XI - III: 10 - 16 Uhr; sonntags 11 - 16 Uhr  
Dagelijks geopend: IV - X: 9 - 17 uur, zondag 11 - 17 uur; XI - III: 10 - 16 uur; zondag 11 - 16 uur

Das ehemalige Zisterzienserkloster, heute der Sitz der Firma Philip Morris ČR a. s - Tabakmuseum, ist zugänglich, Besichtigungen des Refektoriums und der Abtei-Kapelle, Reservierung nötig. Voormalig cisterciënzerklooster, nu de zetel van Philip Morris ČR a.s. Toegankelijk voor bezichtiging van de refer en de abdijkerk - reservering noodzakelijk.

Tel.: (+420) 327 509 111, (+420) 327 509 126, **www.philipmorris.cz**

Öffnungszeiten des Tabakmuseums: IV - X: Di - So 10 - 16 Uhr  
Openingstijden van het tabakmuseum: IV - X: Di - Zo 10 - 16 uur

## Beinhaus | Ossuarium <sup>3</sup>

Friedhofskapelle aus dem Ende des 14. Jahrhunderts, barocker Umbau von Johann Blasius Santini. Die Innendekoration besteht fast ausschließlich aus menschlichen Gebeinen, die schon im Jahr 1511 von einem halblinden Mönch pyramidenartig aufgestapelt wurden. Unikal sind der monumentale Lüster, auch Kelche, die Monstranz und das Wappen des Adelsgeschlechts Schwarzenberg. Es wird geschätzt, dass sich hier Gebeine von etwa 60.000 Menschen befinden.

Kerkhofkapel uit de late 14e eeuw, in barokstijl verbouwd door Jan Blažej Santini. De versiering bestaat vrijwel uitsluitend uit menselijke beenderen, die al in 1511 door een halfblinde monnik in piramides waren opgestapeld. De enorme kroonluchter is uniek, en dat geldt ook voor de kelken, de monstransen en het wapen van de familie Schwarzenberg. Naar schatting worden hier de overblijfselen van ongeveer 60.000 mensen bewaard.

Tel.: (+420) 326 551 049 **Infozentrum / Informatiecentrum, E-Mail: info@sedlec.info, www.sedlec.info**

Geöffnet täglich: III und X: 9 - 17 Uhr; IV - IX: 8 - 18 Uhr, sonntags 9 - 18 Uhr; XI - II: 9 - 16 Uhr  
Dagelijks geopend: III en X: 9 - 17 uur; IV - IX: 8 - 18 uur, zondag 9 - 18 uur; XI - II: 9 - 16 uur

## Muttergotteskirche „Na Náměti“ <sup>4</sup>

## Kerk van de Moeder van God op het Plein „Na Náměti“

Die ursprüngliche Friedhofskirche wurde in der ersten Hälfte des 14. Jahrhunderts gegründet. Der Barockmaler Peter Brandl wurde hier beerdigt.

Oorspronkelijk werd de kerk bij de begraafplaats in het begin van de 14e eeuw gesticht. Hier rust de barokschilder Petr Brandl.

Tel.: (+420) 327 515 796, (+420) 775 363 938, **E-Mail: info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz**

Öffnungszeiten: VII - VIII: Sa - So 10 - 12.30 Uhr 13 - 17 Uhr  
Geopend: VII - VIII: za - zo 10 - 12.30 uur 13 - 17 uur

## Tyl Haus - Zweigstelle des Silbermuseums <sup>5</sup>

## Huis van Tyl - dependance van het Tsjechische zilvermuseum

Das Geburtshaus von Josef Kajetán Tyl, es trug ursprünglich den Namen „Zum goldenen Kamm“. Es wurde wahrscheinlich in barocken Stil auf gotischen Fundamenten gebaut.  
1. Besichtigungsrundgang „J. K. Tyl“  
2. Besichtigungsrundgang „Der Untergrund von Kutná Hora und seine Erforschung“

Geboorteplaats van Josef Kajetán Tyl. Het huis heette oorspronkelijk „Huis met de Gouden Kam“. Het is waarschijnlijk in barokke stijl op gotische fundamenteen gebouwd.  
1e bezichtiging „J.K. Tyl“  
2e bezichtiging „Het ondergrondse van Kutná Hora en het onderzoek daarnaar“

Tel.: (+420) 327 512 159, (+420) 733 420 366, **E-Mail: info@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz**

Öffnungszeiten: IV - X: Di - Sa 10 - 16 Uhr  
Geopend: IV - X: di - za 10 - 16 uur

## Welscher Hof | Italiaans hof <sup>6</sup>

Residenz der böhmischen Könige und königliche Münzstätte in Kutná Hora. Ausstellungen „Königspalast“ und „Königliche Münzstätte“ mit Livevorführung der Münzprägung durch einen Münzpräger in historischem Kostüm 360 Tage im Jahr. Hier residieren auch das Museum der Enthüllung des dunklen Gesichts von Kutná Hora und das Museum für Sagen, Geister und Gespenster Kutná Horas.  
Besichtigungsrundgänge Kutná Horas - Reservierungen: (+420) 736 485 409

Zetel van de Boheemse koningen en de Koninklijke Munt in Kutná Hora. Expositie „Koninklijk Paleis“ en „Koninklijke Munt“ met een live demonstratie van het slaan van munten door een munter in historisch kostuum 360 dagen per jaar. Hier zetelt ook het Museum voor Onthulling van de Schaduwzijde van Kutná Hora en het Museum van verhalen, geesten en spoken van Kutná Hora.  
Bezichtigingen van Kutná Hora - reservering: (+420) 736 485 409

Tel.: (+420) 327 512 873, (+420) 736 485 407, **E-Mail: vlasskydvur@pskh.cz, www.pruvodickutnahora.cz, www.guideskutnahora.com, www.muzeumb.cz**

Geöffnet täglich: III + X: 10 - 17 Uhr; IV - IX: 9 - 18 Uhr; XI - II: 10 - 16 Uhr

Dagelijks geopend: III + X: 10 - 17 uur; IV - IX: 9 - 18 uur; XI - II: 10 - 16 uur

## Hrádek - Sitz des Tschechischen Silbermuseums

## Mittelalterliches Bergwerk <sup>7</sup>

## Hrádek - Zetel van het Tsjechische zilvermuseum

## middeleeuwse mijn

Ursprünglich stand hier eine Festung aus dem 13. Jahrhundert, die in einen gotischen Palast städtischer Art umgebaut wurde. Das Museum bietet eine Dauerausstellung an:  
1. Besichtigungsrundgang - die Stadt des Silbers - Historie der Stadt Kutná Hora seit der Gründung bis in das 16. Jahrhundert - Geologie, Archäologie, Historie, Numismatik.  
2. Besichtigungsrundgang - der Weg des Silbers - mittelalterliche Technologie der Gewinnung und Bearbeitung von Silbererz, inklusive der Besichtigung einer ursprünglichen mittelalterlichen Mine.

Oorspronkelijk een 13e-eeuws fort, verbouwd tot een gotisch paleis in stedelijke stijl. Het biedt een permanente tentoonstelling:  
1e rondleiding - Zilverstad - De geschiedenis van Kutná Hora vanaf het begin van de 16e eeuw - geologie, archeologie, geschiedenis, numismatiek.  
2e rondleiding - Zilverweg - middeleeuwse technologie van de winning en verwerking van zilvererts, inclusief een bezoek aan een oorspronkelijke middeleeuwse mijn.

Tel.: (+420) 327 512 159, (+420) 733 420 366, **E-Mail: info@cms-kh.cz, reservations@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz**

Geöffnet täglich außer montags:  
IV, X: 9 - 17 Uhr; V, VI, IX: 9 - 18 Uhr; VII, VIII: 10 - 18 Uhr; XI: 10 - 16 Uhr

Dagelijks geopend, behalve op maandag:  
IV, X: 9 - 17 uur; V, VI, IX: 9 - 18 uur; VII, VIII: 10 - 18 uur; XI: 10 - 16 uur

## Fronleichnamskapelle | Kapel van het Lichaam van Christus <sup>8</sup>

Das Kellergeschoß eines nicht fertiggebautes Baus aus der Wende des 14. und 15. Jahrhunderts, der als Beinhaus dienen sollte. Einer der wenigen sehr gut erhaltenen Räume im spätgotischen Stil. Het souterrain van het onvoltooid bouwwerk uit de overgang van de 14e naar de 15e eeuw, dat als ossuarium moest dienen. Een van de weinige geheel bewaard gebleven ruimtes uit de late gotiek.

Tel.: (+420) 327 515 796, (+420) 775 363 938, **E-Mail: info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz**

Öffnungszeiten: III - Sa - So 11 - 16 Uhr; IV: täglich 10 - 17 Uhr; V - X: täglich 9 - 18 Uhr

Geopend: III: za - zo 11 - 16 uur; IV: dagelijks 10 - 17 uur; V - X: dagelijks 9 - 18 uur

## St. Jakobskirche | Kerk van St. Jacob <sup>9</sup>

Der Bau begann zwischen den Jahren 1333 und 1336. Es handelt sich um die erste steinerne Kirche. Die Kirche ist das geistige Zentrum der Stadt und sie funktioniert auch heute als das Zentrum des lokalen Pfarrbezirks.

Men begon met de bouw tussen 1333 en 1336. Het is de eerste stenen kerk in Kutná Hora. De kerk is het spirituele centrum van de stad en fungeert tegenwoordig als parochiecentrum.

Tel.: (+420) 327 515 796, +420 775 363 938, **E-Mail: info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz**

Geöffnet täglich: VI - IX: 10 - 12.30 Uhr; 13 - 17 Uhr

Dagelijks geopend: VI - IX: 10 - 12.30 uur; 13 - 17 uur

## Dačický Haus | Huis van Dačický <sup>10</sup>

Ein unikales spätgotisches Haus, zugänglich vom Keller aus bis zum Dachboden, Geburtsort des bekannten Stürmers Mikuláš Dačický von Heselov. Es befindet sich hier eine interaktive Ausstellung über die UNESCO-Sehenswürdigkeiten und über die Stadt Kutná Hora.

Uniek laatgotisch huis, vanaf de kelder tot de zolder toegankelijk. Geboortehuis van de rebel Mikuláš Dačický z Heselova. Het huis herbergt een interactieve tentoonstelling over de monumenten van de UNESCO en over de stad Kutná Hora.

Tel.: (+420) 605 900 486, **E-Mail: info@dacickehodum.cz, www.dacickehodum.cz**

Geöffnet täglich: IV - X: 10 - 18 Uhr; IX - III: 10 - 17 Uhr

Dagelijks geopend: IV - X: 10 - 18 uur; IX - III: 10 - 17 uur

## Spiegellabyrinth | Spiegellabyrint

Mehrere Arten von Spiegellabyrinthen an einem Ort in Verbindung mit Lichteffecten.

Meerdere soorten spiegellabyrinten op één plek, aangevuld met lichteffecten.

Tel.: (+420) 773 942 845, **E-Mail: info@zrcadlovebludiste.cz, www.zrcadlovebludiste.cz**

## UNESCO St. Barbara Kathedrale <sup>11</sup>

## UNESCO Kathedraal van St. Barbara

Ein unikales Werk der Hoch- und Spätgotik, der Bau wurde in 1388 durch die Hütte von Peter Parler begonnen. Die Bauarbeiten wurden mehrmals unterbrochen, der monumentale Tempel wurde in 1905 nach mehr als 500 Jahren beendet. In einigen Kapellen sind spätgotische Fresken mit der Thematik des Bergbaus erhalten. Die wertvollste Freske befindet sich in der Smíškovská-Kapelle.

Ein uniek architectonisch pronkstuk uit de hoog- en laatgotische periode, waarvan de bouw werd gestart in 1388 door het bedrijf van Petr Parléř. De bouwwerkzaamheden werden verschillende keren onderbroken en de monumentale kathedraal werd in 1905 voltooid, na meer dan 500 jaar. In sommige kapellen zijn laat-gotische fresco's met een mijnbouwthematiek bewaard gebleven. De waardevolste zijn in de Smíšek-kapel.

Tel.: (+420) 327 515 796, (+420) 775 363 938, **E-Mail: info@khfarnost.cz, www.khfarnost.cz**

Geöffnet täglich: I - II: 10 - 16 Uhr; III: 10 - 17 Uhr; IV - X: 9 - 18 Uhr; XI - XII: 10 - 17 Uhr

Dagelijks geopend: I - II: 10 - 16 uur; III: 10 - 17 uur; IV - X: 9 - 18 uur; XI - XII: 10 - 17 uur

## Das Jesuitenkolleg / GASK | Jezüietencollege / GASK <sup>12</sup>

GASK - Galerie Středočeského kraje (Galerie des Mittelböhmischen Bezirks) mit ihrem Sitz im Gebäude des Jesuitenkollegs in Kutná Hora ist eine Bezirksinstitution, die sich auf die bildende Kunst des 20. und 21. Jahrhunderts fokussiert. Nach einer anspruchsvollen Rekonstruktion ist die Galerie voll funktionsfähig und bietet den Besuchern außergewöhnliche Kontraste moderner Galerieräumlichkeiten, die sich in einem einzigartigen historischen Gebäude des Jesuitenkollegs befinden. Anliegende Gärten verbinden die Galerie mit den Besichtigungsrundgängen der historischen und geheimnisvollen Stadt Kutná Hora und bieten eine ruhige Stelle zum Verweilen.

GASK - Centraal-Tsjechische Galerie, gevestigd in een monumentaal gebouw van het Jezüietencollege in Kutná Hora is een regionale instelling gericht op de beeldende kunst uit de 20e en 21e eeuw. Na een grondige renovatie fungeert de galerie weer geheel en biedt de bezoekers een bijzonder contrast van een moderne galerie, geplaatst in de unieke ambiance van het historische jezüietencollege. De aangrenzende tuinen verbinden de galerie met de bezoekersroutes van historisch en mysterieus Kutná Hora en verschaffen hier een zone van rust, ontspanning en recreatie.

Tel.: (+420) 725 377 433, **E-Mail: info@gask.cz, www.gask.cz**

Geöffnet täglich außer montags: I - XII: 10 - 18 Uhr

Dagelijks geopend, behalve op maandag: I - XII: 10 - 18 uur

## Steinbrunnen | Stenen Fontein <sup>13</sup>

Der Brunnen entstand als Bestandteil der städtischen Wasserleitung in 1495. Man vermutet, dass Meister Bricci sein Urheber war.

De fontein ontstond als onderdeel van de waterleiding in Kutná Hora rond 1495. Men vermoedt dat Meester Bricci de schepper ervan is.

## Johann-Nepomuk-Kirche <sup>14</sup>

## Kerk van St. Johannes Nepomucenus

Der einzige sakrale barocke Neubau in Kutná Hora. Erbaut in den Jahren 1734 - 1752 im Zusammenhang mit der Feier der Heiligsprechung von Johannes Nepomuk. Die Dekoration der Kirche wurde als eine Huldigung den böhmischen Landespatronen aufgefasst, als der sogenannte Böhmische Himmel.

De enige sacrale barokke nieuwbouw in Kutná Hora. Gebouwd tussen 1734 - 1752 in het kader van de viering van de heiligverklaring van Johannes Nepomuk. De versiering van de kerk is opgevat als een viering van de Tsjechische beschermheiligen, de zog. Tsjechische hemel.  
Tel.: (+420) 327 314 958 die Durchwahl 126, **E-Mail: spd@kutnahora.cz, www.kutnahora.cz**  
Geöffnet täglich: IV - X: 10.30 - 16.30 Uhr; XI - III: nur nach Absprache  
Dagelijks geopend: IV - X: 10.30 - 16.30 uur; XI - III: slechts op aanvraag

## Steinhaus - Zweigstelle des Tschechischen Silbermuseums <sup>15</sup>

## Stenen Huis - dependance van het Tsjechische zilvermuseum

Das Steinhaus gehört zu den bedeutendsten Sehenswürdigkeiten der europäischen spätgotischen Architektur. Seinen Namen „Steinhaus“ erhielt es im Jahr 1660.  
1. Besichtigungsrundgang - „Königliche Bergstadt - die bürgerliche Kultur und das Leben im 17. - 19. Jahrhundert“  
2. Besichtigungsrundgang - „Lapidarium: Kunst der Steinmetze in der mittelalterlichen Stadt Kutná Hora“

Het stenen huis behoort tot de belangrijkste monumenten van Europese laat-gotische architectuur. Het verwierf de naam Stenen Huis in 1660.  
1e route - „Koninklijke Mijnstad - het leven en de cultuur van de burgerij in de 17e - 19e eeuw“  
2e route - „Lapidarium De kunst der steenhouders in het middeleeuwse Kutná Hora“  
Tel.: (+420) 327 512 159, (+420) 733 420 366, **E-Mail: info@cms-kh.cz, www.cms-kh.cz**  
Geöffnet täglich außer montags:  
IV, X: 9 - 17 Uhr; V, VI, IX: 9 - 18 Uhr; VII, VIII: 10 - 18 Uhr; XI: 10 - 16 Uhr  
Dagelijks geopend, behalve op maandag:  
IV, X: 9 - 17 uur; V, VI, IX: 9 - 18 uur; VII, VIII: 10 - 18 uur; XI: 10 - 16 uur

## Das Schokoladenmuseum & Schokoladenfabrik Kutná Hora | Chocodemuseum & chocoladefabriek Kutná Hora

Ein privates Museum der Kuttenger Schokolade, mit einer Ausstellung, die der Geschichte der Schokoladenfabrik Koukol & Michera gewidmet ist, die vor dem zweiten Weltkrieg zu den besten auf der ganzen Welt gehörte! Ein Bestandteil der Ausstellung ist auch die Schokoladenfabrik, wo man Schokolade nicht nur probieren, sondern auch kaufen kann.

Klein particulier museum van chocolade uit Kutná Hora met een expositie die gewijd is aan de geschiedenis van de chocoladefabrieken Koukol & Michera, die vóór de Tweede Wereldoorlog tot de beste ter wereld behoorden! Onderdeel van de expositie is ook de chocoladefabriek, waar u niet slechts chocolade kunt proeven, maar ook kunt kopen.

Tel.: (+420) 603 184 037, **E-Mail: info@chocomuseum.cz, www.chocomuseum.cz**  
Öffnungszeiten täglich: 10 - 12 Uhr 13 - 17 Uhr

## Pestsäule | Pestzuil <sup>16</sup>

Die Pestsäule stammt aus der Werkstatt des jesuitischen Bildhauers František Baugut. Sie wurde in den Jahren 1714 - 1716 gefertigt.

Hij komt uit de werkplaats van de jezüitische beeldhouwer František Baugut. Hij is opgericht in de jaren 1714 - 1716.

## Sankturin Haus | Huis van Sankturin <sup>17</sup>

Ein gotisches Haus aus dem 13. Jahrhundert nach barockem Umbau. Das Informationszentrum, das Museum Alchymistická dílna (Alchemistische Werkstatt) und die Felix-Jenewein-Galerie haben ihren Sitz hier. (<http://gjf.kh.cz>)

Gothisch huis uit de 13e eeuw na een barokke verbouwing. Hier zetelen het informatiecentrum, het museum Alchemistische Werkplaats en de Galerie van Felix Jenewein. (<http://gjf.kh.cz>)

Tel.: (+420) 327 512 378, (+420) 731 801 004, **E-Mail: infocentrum@kutnahora.cz, www.destinace.kutnahora.cz**

Öffnungszeiten: X - III: Mo - Fr 9 - 17 Uhr, Sa - So 10 - 16 Uhr; IV - IX: Mo - So 9 - 18 Uhr  
Geopend: X - III: ma - vr 9 - 17 uur, za - zo 10 - 16 uur; IV - IX: ma - zo 9 - 18 uur

## Museum der Bausteine und das LEGO-Geschäft

## Museum van LEGO bouwstenen

Eine Ausstellung von mehr als 1000 originalen LEGO-Modellen einschließlich der Modelle von dem Beinhaus und der St.-Barbara-Kirche, die aus den LEGO-Steinen gebaut wurden.

Tentoonstelling van meer dan 1000 originele LEGO-modellen inclusief een model van het ossuarium en van de Kathedraal van St. Barbara, gemaakt van LEGO-blokjes.

Tel.: (+420) 608 779 966, **Öffnungszeiten: www.muzeumlega.cz**  
Tel.: (+420) 608 779 966, **Geopend: www.muzeumlega.cz**

## Kloster des Ordens der heiligen Ursula / Weinkeller Kutná Hora <sup>18</sup>

## Klooster van de orde van St. Ursula / Wijnkelders Kutná Hora

Das Kloster wurde in den Jahren 1738 - 1743 nach dem Bauplan des barocken Architekten Kilian Ignaz Dientzenhofer erbaut. Ein kleines Familienunternehmen, das die langjährige Tradition des Weinbaus in der Umgebung von Kutná Hora erneut.

Het klooster werd gebouwd tussen 1738 - 1743 door de barokke architect Kilián Ignác Dientzenhofer. Klein familiebedrijf dat de jarenlange traditie van het verbouwen van druiven in de regio Kutná Hora hernieuw heeft.

Tel.: (+420) 736 536 489, **www.vinokutnahora.cz**